



2008 年扶輪國際年會相片集錦 (四)

Convention 2008 photo gallery

國際扶輪新聞—2008 年 6 月 18

Rotary International News -- 18 June 2008



根除全世界的小兒麻痺等疾病的扶輪首要目標是於 6 月 16 日星期一晚上所舉辦的一場鉅額捐獻人晚宴的一個重點。鉅額捐獻人表彰是頒贈給捐贈一萬美元或更多至扶輪基金會的個人或夫婦。Rotary's no. 1 goal of eradicating polio worldwide was a focus of the Major Donor Dinner, held Monday evening, 16 June. Major Donor recognition is given to individuals or couples who donate \$10,000 or more to The Rotary Foundation. Rotary Images/Alyce Henson



扶輪基金會保管委員會主委鮑勃·斯考特在 6 月 17 日星期二上午第三次全體會議上演說。Rotary Foundation Trustee Chair Robert S. Scott addresses the third plenary session on Tuesday morning, 17 June. Rotary Images/Alyce Henson



下屆國際扶輪理事凱瑟琳 Noyer-Riveau 以及她的先生吉恩，在星期二的全體會議期間跟其他理事和配偶一起被介紹。Incoming RI Director Catherine Noyer-Riveau, of the Rotary Club of Paris, and her husband, Jean-François, are introduced along with other directors and spouses during Tuesday's plenary session. Rotary Images/Alyce Henson



聯合國兒童基金會的執行董事安·維尼曼，在星期二的全體會議期間談論扶輪根除小兒麻痺等疾病計畫的全球的遺產。Ann Veneman, executive director of UNICEF, talks about the global legacy of Rotary's PolioPlus program during Tuesday's plenary session. Rotary Images/Alyce Henson



扶輪基金會保管委員會主委當選人強納遜·馬奇約伯在鉅額捐獻人晚宴的舞池上曼舞。Rotary Foundation Trustee Chair-elect Jonathan B. Majiyagbe takes a spin on the dance floor at the Major Donor Dinner. Rotary Images/Alyce Henson



在星期二的全體會議期間，國際扶輪社長提名人約翰·肯尼伴隨著他的妻子 June 上台被介紹。RI President-nominee John Kenny, accompanied onstage by his wife, June, is introduced during Tuesday's plenary session. He joins the RI Board of Directors as president-elect on 1 July. Rotary Images/Alyce Henson



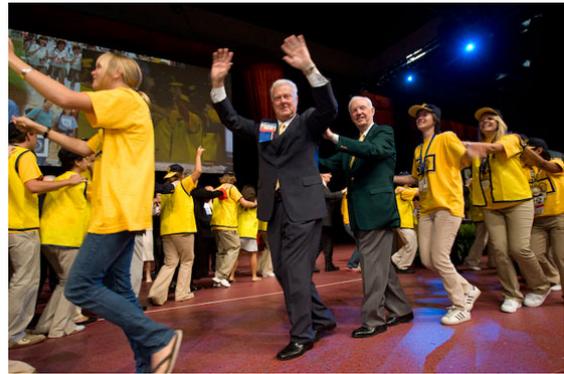
星期二，扶輪基金會保管委員會主委恭賀 Young-Woo Kang 博士，榮獲扶輪基金會全球前受獎人道服務獎。Kang 是在韓國第一位上大學的視障學生，幫助殘障的人士去克服挑戰已經 30 年了。他是一位華盛頓特區扶輪社的社員。Rotary Foundation Trustee Chair congratulates Dr. Young-Woo Kang, recipient of the Foundation's Global Alumni Service to Humanity Award, on Tuesday. Kang, the first blind student to attend college in Korea, has spent 30 years helping disabled people overcome challenges. He is a member of the Rotary Club of Washington, D.C. Rotary Images/Alyce Henson



在星期二的全體會議期間國際扶輪社長威爾弗·魏京森歡迎美國疾病控制和防治中心的主管 Julie L. Gerberding 博士上到舞台。而 Gerberding 談論到有關在全球根除小兒麻痺等疾病裡扶輪的公私營企業的合夥關係的成功。RI President Wilfrid J. Wilkinson welcomes Dr. Julie L. Gerberding, director of U.S. Centers for Disease Control and Prevention, to the stage during Tuesday's plenary session. Gerberding spoke on the success of Rotary's public-private sector partnerships in global polio eradication. Rotary Images/Alyce Henson.



在星期二的全體會議閉會時，Kool 以及 Gang 的"慶祝"的定調，而讓國際扶輪社長當選人李東建、國際扶輪理事、扶輪基金會保管委員、與一群扶輪青少年交換學生慶祝著根除小兒麻痺等疾病計畫的成功。有地方性小兒麻痺症只剩下四國家：阿富汗、印度、奈及利亞和巴基斯坦。Kool & the Gang's "Celebration" set the tone at the close of Tuesday's plenary session, as RI President-elect Dong Kurn Lee, RI directors, Rotary Foundation trustees, and a group of Rotary Youth Exchangers celebrate the successes of Rotary's PolioPlus program. Only four polio-endemic countries remain: Afghanistan, India, Nigeria, and Pakistan. Rotary Images/Alyce Henson



當星期二的全體會議即將結束時，國際扶輪理事 Kjell-Åke Åkesson、國際扶輪社長威爾弗·魏京森、與扶輪青少年交換學生們展示了他們對扶輪的根除小兒麻痺等疾病成功的熱情。扶輪已經在 122 個國家捐贈超過 7 億美元到根除小兒麻痺等疾病活動。RI Director Kjell-Åke Åkesson, RI President Wilfrid J. Wilkinson, and Rotary Youth Exchangers show their enthusiasm for Rotary's polio eradication successes as Tuesday's plenary session came to a close. Rotary has contributed more than US\$700 million to polio eradication activities in 122 countries. Rotary Images/Alyce Henson



美國疾病控制和防治中心的主管 Julie L. Gerberding 博士加入、國際扶輪理事、扶輪基金會保管委員以及扶輪青少年交換學生跳康加舞的行列來慶祝全球根除小兒麻痺等疾病行動的持續努力的成果。Dr. Julie Gerberding, director of the U.S. Centers for Disease Control and Prevention, joins RI directors, Rotary Foundation trustees, and Rotary Youth Exchangers in a conga line celebrating the continuing efforts of the Global Polio Eradication Initiative partners. Rotary Images/Alyce Henson



世界衛生組織主任瑪格麗特·陳博士在星期二一場記者招待會上說說著一個問題，重點為根除小兒麻痺等疾病的議題。並於早上全體會議裡，陳博士宣佈根除小兒麻痺等疾病現在是世界衛生組織最優先的計畫。Dr. Margaret Chan, director-general of the World Health Organization, addresses a question during a Tuesday press conference focused on polio issues. In the morning plenary session, Chan announced that polio eradication is now the WHO's top priority. Rotary Images/Monika Lee



扶輪基金會保管委員會主委鮑勃·斯考特在國際扶輪國際年會的一場記者招待會上對著媒體人士談話。Rotary Foundation Trustee Chair Robert S. Scott speaks to members of the media during a press conference on polio at the RI Convention. Rotary Images/Monika Lee



全球根除小兒麻痺等疾病行動四個帶頭的夥伴組織的代表在星期二向國際扶輪國際年會出席者和媒體講話。從左：聯合國兒童基金會執行董事安·維尼曼、世界衛生組織主任瑪格麗特·陳博士、扶輪基金會保管委員會主委鮑勃·斯考特、以及美國疾病控制和防治中心的主管 Julie L. Gerberding 博士。Representatives of the four spearheading partners of the Global Polio Eradication Initiative addressed RI Convention attendees and the media on Tuesday. From left: Ann Veneman, executive director of UNICEF; Dr. Margaret Chan, director-general of the World Health Organization; Robert S. Scott, chair of The Rotary Foundation; and Dr. Julie Gerberding, director of the U.S. Centers for Disease Control and Prevention. Rotary Images/Monika Lee

根除小兒麻痺等疾病現在是
世界衛生組織最優先的計畫。
Polio eradication is now the WHO's top priority.